

Posudok
diplomovej práce

**Rumunský symbolizmus: Ion Minulescu a George Bacovia.
Rozbor motívů a témát.**

Martin Brtník

**Univerzita Karlova v Praze
Filozofická fakulta
Katedra jihoslovanských a balkanistických studií
2012**

Autor diplomovej práce si vybral jedno zo zaujímavých období rumunskej literatúry – básnický symbolizmus. Symbolizmu sa venovali aj niektoré z predošlých diplomových prác, ale pristupovali k nemu z iných hľadísk. M. Brtník spracoval tento smer z hľadiska dejín literatúry, ako literárnohistorický problém, a spojil ho s rozborom hlavných motívov a tém dvoch symbolistických básnikov I. Minulesca a G. Bacoviu.

Symbolizmus je básnický smer, ktorý sa rozvinul vo všetkých európskych literatúrach približne v rovnakom čase, na prelome 19. a 20. storočia. Jeho štúdium má teda univerzálny charakter, vďaka čomu možno porovnávať viaceré národné podoby tohto smeru. Keďže ide o smer, ktorým sa v Európe začínal modernizmus, má v sebe aj črty, ktoré poukazujú na na modernizáciu spoločnosti, jej kultúry, literatúry a samozrejme poézie.

Diplomant, ktorý sa zaoberá rumunskou podobou tohto básnického smeru, na modernizačnú funkciu symbolizmu poukazuje v časti venovanej teoretikovi rumunského symbolizmu O. Densusianovi a súčasne načrtáva aj možné porovnania alebo paralely medzi francúzskym a rumunským symbolizmom na viacerých príkladoch z tvorby významných básnikov ako Baudelaire, Verlaine a ďalší. Toto uvažovanie obohacuje aj o ďalšie poznatky z belgickej symbolistickej poézie a z hudby.

Stavba práce je dobre rozvrhnutá a logická. Diplomant začína všeobecnými poznatkami zo sekundárnej literatúry a pokračuje vlastnými úvahami na tému európskeho symbolizmu. Príklady z neho mu slúžia ako základ aj pre vysvetľovanie symbolistických básnických postupov a techník, ktoré dokladá aj úryvkami z poézie. Až po tomto základnom vhlade do problematiky pristupuje k štúdiu rumunského symbolizmu, ktorému venuje najskôr úvodnú kapitolu a pokračuje jeho básnickými predchodcami a teoretikmi, z ktorých spomína troch najdôležitejších – A. Macedonskeho, S. Peticu a O. Densusiana.

Týmto začiatkom si diplomant pripravil nástroje na preskúmanie konkrétnej poézie dvoch významných symbolistických básnikov, I. Minulesca a G. Bacoviu. Jeho analýza spočíva v rozbere motívov a tém, špecifiky Minulescovho a Bacoviovoho prínosu, základov veršových foriem oboch básnikov a najmä technike zdanlivo voľného verša u Minulesca, a samostatnou

časťou, v ktorej sa venuje recepcii diel oboch básnikov v súdobej kultúre. Je to prínosná časť práce, pretože diplomant v nej dotvára celkový obraz rumunského symbolizmu a jeho postavenia v rumunskej literatúre na prelome 19. a 20. storočia. Zatiaľ čo na začiatku venuje pozornosť životopisným reáliám a bibliografii oboch básnikov a načrtáva ich portrét, koniec kapitol venuje recepcii ich diela v kontexte dobovej rumunskej literatúry.

Záver práce tvorí porovnanie oboch básnikov a ich tvorby, ktorých nazýva „básnický pár“. Do tejto kapitoly potom autor vkladá aj najnovšie hodnotenia a názory na ich tvorbu súčasných literárnych historikov z Rumunska.

Práca je dobre logicky postavená a kompozične uzavretá, využíva poznatky a básnický materiál nielen z rumunskej, ale aj francúzskej literatúry, komentáre a analýzy motívov a tém sú zaujímavé a odrážajú známky individuality autora. Domnievam sa, že práca v sebe má možnosti dosiahnuť aj ďalšie ciele ako celkový pohľad na rumunský symbolizmus, prípadne prelom 19. a 20. storočia v umení. Podobná práca by si žiadala hlbší analytický pohľad na rumunský symbolizmus v širokom diapazóne básnikov a teoretikov v Rumunsku i v zahraničí. Možno by nebola na závalu ani príležitostná zmienka o českom symbolizme, ktorý bol tiež veľmi výraznou podobou tohto smeru.

K celkovej úprave by som dodala len toľko, že čitateľ nájde nezrovnalosti v spôsobe usporiadania citátov a básní, ktoré mohli byť vytlačené menším typom písma a s menším riadkovaním, čo by ich bolo väčšmi odlišilo od výkladu. Poznámkový aparát je slušný a riadi sa medzinárodnými normami. Pokiaľ ide o diplomantove preklady rumunskej poézie, na niektoré nezrovnalosti som ho ako vedúca práce upozornila, ale inak pracoval individuálne a samostatne, čo je na básnických prekladoch vidieť a čo zvyšuje ich kvalitu. Treba vyzdvihnúť aj pekný a kultivovaný štýl práce. Na druhej strane rumunské rezumé by mohlo byť o niečo dlhšie.

Vzhľadom na uvedené vlastnosti a dosiahnuté ciele považujem túto prácu za dobre zrealizovanú a odporúčam ju na obhajobu.

PhDr. Libuša Vajdová, CSc
Ústav svetovej literatúry SAV
Konventná 13
81364 Bratislava
Slovensko

